

CURIOSIDADES BASCONGADAS.



ETIMOLOGÍA DE LA VOZ BERGARA.

En una carta de un bascófilo á un ilustrado amigo de Bergara hemos tenido el gusto de leer lo que sigue:

«No se extrañará V. de que yo, siguiendo á los bascófilos antiguos y modernos, con preferencia á una autoridad extraña á nuestro idioma, cual es la Academia de la lengua castellana, escriba la voz *Bergara* y toda palabra euskara, en que éntre el sonido de la segunda letra de nuestro abecedario, con *b* y no con *v*.

Para mí la etimología de *Bergara* se presta á cinco significaciones, que cuadran bien á la topografía de esa ilustre villa guipuzcoana.

1.^a *Bera-gara*: Estamos en lo bajo; hemos bajado; estamos en la hondonada; hemos llegado al fondo.

2.^a Descomponiendo la voz en *be-erri-garai*, podrá significar poblacion ó barrio bajo, junto á un declive, ó subida á un lugar eminente; de *be*, que, como *pe* y *ba*, indica parte baja ó inferior á otra; *erri*, que, como *uri*, *iri*, *uli*, *ili*, denota habitacion; casa, barrio, pueblo, (cual en *baserri* ó *basoerri*, *basoko-erri*, caserío en bosque, casa del bosque ó campo), y *garai*, superior, eminente, dominante, sobresaliente; altura, prominencia.

3.^a Compuesta de *be*, *ertz*, *garai*, querrá decir falda baja de una altura ó subida, ó ladera inferior de un ascenso; puesto que *ertz* ó *ertza* expresa ladera, esquina, borde.

4.^a Considerada con dos componentes solos, *ber* y *garai*, *ber* á veces equivale á *bar*, *ibar* y *barretz*; y sale así el sentido de llanura, planicie ó ribera ascendente.

5.^a El análisis de *beerri* en oposicion á *goierri* (pueblo inferior, barrio bajo) y del verbo *igara*, *igaro*, pasar, atravesar, transitar, filtrar, penetrar, nos da la significacion de poblacion de paso ó tránsito en parte baja ó en un barranco; y parece que confirma este sentido último el antiguo refran de los viajeros bascos sobre Bergara, cuando al bajar de los montes y atravesar el pueblo, tomando agua bendita en el pórtico de San Pedro, dicen que decian: *Bergara-n bagara; ziñatu eta igara*, que se traduce: «Hemos llegado, estamos ya en Bergara; ó, si hemos llegado á Bergara: persignarnos y adelante.»

EUSKERA ZALE ANDI BATEN ERIOTZEAGATIK.

AMALAUDUNA.

Indarrak asko galduaz doa Erri maitea,
 Bere umeak beste mundura asko doaz;
 Minberaturik aurkietan da gure Euskerea,
 Ezin azturik desagertu dan erritarraz;
 Aurrera doa goyak artuaz ¡ay! erdereea,
 Gu bere aurrera, geitu ez ¡baña gichituaz!
 Añ da andia gure Amaren atsekabea,
 Ain seme leyal aurten Ziburun ill jakonaz.
 ¿Zeñek ornidu egingo deusku bere lekua?
 Aren oñatzai zeatz ta zintzo ¿nok jarraitu?
 ¿Nok eskribidu gure berbeta atsegintsua,
 Ak eban legez ipiñlagaz añ goratu?
 Testamentu zar eta barria euskeratua,
 Duvoisin zanak lana eginik da geratu.

FELIPE ARRESE TA BEITIA.

Ochandion, 1891-ko Martian.
